

# *Sūrat al-Ṭāriq* (*The Nightly Visitor*)

سورة الطارق

*Súrah – 86*

*No of Ayat – 17*

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a ‘meccan’ sūrah.**

**The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by the sky of the world and The Nightly Visitor so called because it comes by night and leaves by day. It takes its name from verse 1 which mentions “the night-comer” or “nightly visitor” (ṭāriq). The surah focuses on a series of examples of things coming out: the piercing night-star, spurting semen, the baby that bursts out of the womb, and plants that sprout out of the ground. All of these are used to illustrate resurrection from the grave.**

**The Holy Prophet (s.a.w.) has said that the reward for reciting this surah is equivalent to ten times the number of heavenly bodies in space.**

**Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) has narrated that if surah at-Taariq is recited in compulsory prayers, then the reciter is honoured by Allah (s.w.t.) and will get the opportunity of being with the Prophets (a.s.). Reciting this surah over anything keeps it safe. If recited before taking medicine, then the medicine will be a sure cure. The water in which this surah has been dissolved should be poured gently on a wound and it will heal with the Grace of Allah (s.w.t.).**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

***O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

# ﴿ ١ ﴾ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ

**By the sky, by the nightly visitor,**

آسمان اور رات کو آنے والے کی قسم

साक्षी है आकाश, और रात में प्रकट होनेवाला -

*wa-s-samā' i wa-ṭ-ṭāriqi*

# ﴿ ٢ ﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

**(and what will show you what is the nightly visitor?)**

اور تم کیا جانو کہ طارق کیا ہے

और तुम क्या जानो कि रात में प्रकट होनेवाला क्या है?

*wa-mā 'adrāka mā ṭ-ṭāriq*

# النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾

**It is the brilliant star):**

یہ ایک چمکتا ہوا ستارہ ہے

दमकता हुआ तारा! -

*an-nağmu t-tāqibu*

﴿ ٤ ﴾ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿ ٤ ﴾

**there is a guard over every soul.**

کوئی نفس ایسا نہیں ہے جس کے اوپر نگراں نہ معین کیا گیا ہو

کی ہر ایک شخص پر ایک نگرانی کرنے والا نیک ہے

*'in kullu nafsin lammā 'alayhā ḥāfiẓun*



﴿ ٥ ﴾ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ

**So let man consider from what he was created.**

پھر انسان دیکھے کہ اسے کس چیز سے پیدا کیا گیا ہے

अतः मनुष्य को चाहिए कि देखे कि वह किस चीज़ से पैदा किया गया है

*fa-l-yanẓuri l-'insānu mimma ḥuliqa*

﴿ ٦ ﴾ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ

**He was created from an effusing fluid**

وہ ایک اچھلتے ہوئے پانی سے پیدا کیا گیا ہے

एक उछलते पानी से पैदा किया गया है,

*ḥuliqa min mā'in dāfiqin*

﴿ ٧ ﴾ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ

which issues from between the loins and the breast-bones.

جو پیٹھ اور سینہ کی ہڈیوں کے درمیان سے نکلتا ہے

جو पीठ और पसलियों के मध्य से निकलता है

*yaḥruġu min bayni ṣ-ṣulbi wa-t-tarā'ibi*

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

**Indeed He is able to bring him back [after death],**

یقیناً وہ خدا انسان کے دوبارہ پیدا کرنے پر بھی قادر ہے

निश्चय ही वह उसके लौटा देने की सामर्थ्य रखता है

*'innahū 'alā raġ' ihī la-qādirun*

# يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

on the day when the secrets are examined,

جس دن رازوں کو آزمایا جائے گا

जिस दिन छिपी चीज़ें परखी जाएँगी,

*yawma tublā s-sarā'iru*

﴿ ۱۰ ﴾ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

and he shall have neither power nor helper.

تو پھر نہ کسی کے پاس قوت ہوگی اور نہ مددگار

तो उस समय उसके पास न तो अपनी कोई शक्ति होगी और न कोई सहायक

*fa-mā lahū min quwwatin wa-lā nāṣirin*

# ﴿ ۱۱ ﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

By the resurgent sky,

قسم ہے چکر کھانے والے آسمان کی

साक्षी है आवर्तन (उलट-फेर) वाला आकाश,

*wa-s-samā' i dāti r-raġ' i*

# ﴿ ۱۲ ﴾ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ

by the furrowed earth:

اور شگافتہ ہونے والی زمین کی

और फट जानेवाली धरती

*wa-l-'arḍi dāti ṣ-ṣad'i*



﴿ ۱۳ ﴾ إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

it is indeed a decisive word,

بے شک یہ قول فیصل ہے

وہ دو-ٹوک بات ہے،

*'innahū la-qawlun faṣlun*

﴿ ۱۴ ﴾ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

and it is not a jest.

اور مذاق نہیں ہے

वह कोई हँसी-मज़ाक नहीं है

*wa-mā huwa bi-l-hazli*

﴿ ۱۵ ﴾ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

Indeed they are devising a stratagem,

یہ لوگ اپنا مکر کر رہے ہیں

वे एक चाल चल रहे है,

*'innahum yakīdūna kaydan*

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

and I [too] am devising a plan.

اور ہم اپنی تدبیر کر رہے ہیں

और मैं भी एक चाल चल रहा हूँ

*wa-'akīdu kaydan*

﴿ ۱۷ ﴾ فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلْهُمْ رُوَيْدًا

**So respite the faithless; give them a gentle respite.**

تو کافروں کو چھوڑ دو اور انہیں تھوڑی سی مہلت دے دو

अत मुहलत दे दो उन इनकार करनेवालों को; मुहलत दे दो उन्हें थोड़ी-सी

*fa-mahhili l-kāfirīna 'amhilhum ruwaydan*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

***O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad***

**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.